



Traité Baba Metsia

Michna 6 - Chapitre 10

שְׁתֵּי גִנוֹת זֶז עַל גְּבִי זֶז, וְהִירָק בְּנִתִים,
רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר:
שֶׁלְעֵלְיוֹן.
וְרַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:
שֶׁלְתַּחְתּוֹן.
אָמַר רַבִּי מֵאִיר:
וּמָה, אִם יִרְצֶה עֲלִיוֹן לִטֹּל אֶת עֶפְרוֹ,
אֵין כָּאן יִרְק!
אָמַר רַבִּי יְהוּדָה:
וּמָה, אִם יִרְצֶה הַתַּחְתּוֹן לְמַלֵּאת גִּנְתּוֹ עֶפֶר,
אֵין כָּאן יִרְק!
אָמַר רַבִּי מֵאִיר:
וְכִי מֵאַחַר שֶׁשְּׁנֵיהֶם יְכוּלִים לְמַחֹת זֶה עַל יְדֵי זֶה,
מִבֵּין יִרְק זֶה חַיָּא?
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:
כָּל שֶׁהָעֲלִיוֹן יְכוּל לִפְשֹׁט אֶת־יְדוֹ וְלִטּוֹל,
הָרִי הוּא שְׁלוֹ,
וְהַשָּׂאָר שֶׁלְתַּחְתּוֹן.

Si deux jardins [voisins] sont tels que l'un se trouve au-dessus de l'autre, et qu'il y a de la verdure entre eux, Rabbi Méïr dit : « elle appartient à celui du haut ». Rabbi Yehouda dit : « elle appartient à celui du bas ». Rabbi Méïr dit : « si le propriétaire du jardin du haut voulait enlever sa terre, il n'y aurait pas de verdure ici ». Rabbi Yehouda dit : « si le propriétaire du jardin du bas voulait remplir son jardin, il n'y aurait pas de verdure ici ». Rabbi Méïr dit : « puisque les deux peuvent l'anéantir l'un et l'autre, il faut voir d'où cette verdure tire sa vie ». Rabbi Chimon dit : « Tout ce que celui du haut peut atteindre avec sa main et saisir sera à lui, le reste à celui du bas ».



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions